



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد



۲۰۱۹/۱۰/۱۵

لیکونکی اور اتولونکی: Brüder Grimm

ژباړن: رناگل اریوبزی

داغزیو گلاب

(د کوچنیانو له پاره لنډه کیسه)

په ډیرو پخوانیو وختو کې یو پاچا او یوه ملکه ول، دوی به هره ورځ ویل چې کاشکې مور یو اولاد درلودلی، خو دا هیله یې هېڅ نه پوره کیدله. یو وار ملکه د لمبیدو په تشناب کې ناسته وه چې یو چنگښ د اوبو څخه راووت او ورته یې وویل: «ستا هیله به تر سره شی او یوه جلکې به دنیا ته راوړی.» څه چې چوښکښ ويلي و هغسي و شول. د ملکې یوه لور پیدا شوه. دا دومره ښائسته وه چې پاچا له ډیرې خوشالي په جامو کې نه ځا پیده او یو لوی جشن یې جوړ کړ. ده دې جشن ته نه یوازې خپل خپلوان، دوستان او یاران راوبلل، بلکې د جلکې د ښکلا او متوازي ودي په هیله یې پوهو ښځو ته هم بلنه ورکړه. د ده په پاچاهۍ کې داسې هوبښیاري ښځې ۱۳ تنه وې، خو ده دې ډول هوبښیاريو ښځو ته د ډوډۍ د ورکولو لپاره یوازې ۱۲ د سرورزو پشقابونه درلودل، نوځکه یوه ښځه باید په کور کې پاته شوې وي. رابلل شوې ښځې راغلي وې، او کله چې جشن پای ته ورسید، کوچنۍ ته یې معجزاتي دعا گانې ور ډالۍ کړې: یوې ورته ښه اخلاق، بلې ښکلا، دریمې ورته ډیر شته، په همدې ډول ټولو ورته په نړۍ کې د تر ټولو ښو شیانو دعا ډالۍ کړې. کله چې ۱۱ ښځو خپلې هیلې څر گندي کړې، ديارلسمه راغله. دې غوښتل چې دنه را بلل کېدو غچ واخلي. بې له دې چې دچاسره سترې مشې وکړي او یا چاته مخ ورواړوي، په لور آواز یې ناره کړه چې: «دپاچالور دې په ۱۵ کلنۍ کې دڅرخک په تیره څوکه داسې خورشې چې ترې مړه شي.» ددې ټکو له ویلو وروسته بیر ته را گرځیده او له سالون نه ووتله، په دې وخت کې دې نورو دوولس ښځو، چې دهرې یوې یوه یوه دعا لا پاتې وه، خو نشوای کولی چې دهغې ښځې دښیرو اغیزی له سره شندي کړي، بلکې یوازې یې تر یوې اندازې کمولی شوی، نو ویې ویل: «مرگ دې نه وي، دپاچا لور دې په سل کلن ژور خوب ویده شي.» پاچا غوښتل چې خپله گرانه لور له بد مرغۍ وژغوري، پدې خاطر یې حکم وکړ چې په ټول سلطنت کې دې داوبدلو سپرڅي له منځه یوړل شي. کوچنې نجلۍ ته د هوبښیاريو ښځو ټولې دعاوې ورورسیدې. دغه نجلۍ ریښتیا هم ډیره ښائسته، با ادبه، خوش اخلاقه او څیرکه وه. هر چا چې به لیدله، دانښکلې جلی پر گرانید له داسې پیښه شوه چې په هغه ورځ چې دا پنځلس کلنه شوه، پاچا او ملکه په کور کې نه وو، جلی په قصر کې یوازې پاتې وه. دا په ټولولو یو اوورو کو ټو کې، چیرې چې د دې زړه غوښتل وگرزید له. اخر یوه زاړه برج ته ورسیده. په دغه برج کې یوه تنگه زینه پورته ختلې وه، چې په سر کې یوې وړوکې دروازي ته رسیده. د دروازي په کولپ(قفل) کې یوه زنگ وهلي کلي وه، کله چې جلکې دا کلي تاو کړه، دروازه خلاصه شوه، چې گوري په یوه کوچنۍ کوټه کې یوه زړه بو ډۍ ناسته ده او اوبدل کوي. جلکې ترې وپوښتل چې: «ای زړې مورکۍ! ته دلته په څه لگیا یې؟» «بوډۍ ورته وویل: «زه دلته اوبدل کوم،» او سړیې ښکته کړ. جلکې وویل چې: «دا شی څه په مستۍ او مزه هره خوا تو پونه وهي!» دې سپرڅي په لاس کې واخیست او غوښتل یې چې اوبدل وکړي. خو په همدې شیبې کې چې دې سپرڅي ته لاس ورنږدی کړ، دهغې ښځې دجادوښیړې په ولگیدې، سپرڅي یې په گوته را وڅرخید او جلکې یې خوړ کړه. کله چې په زخم پوه شوه، په همدې شیبې کې بیخانه شوه، په ځمکه پریوته او په ژور خوب ویده شوه. دا خوب په ټول قصر کې خپور شو: پاچا او ملکه چې تازه قصر ته را ورسیدل دټولو در باریانو سره په ژور خوب ویده شول.

د پاڼو شمیره: له 1 تر 2

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته راوبلي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ maqalat@afghan-german.de

یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیرو مخکې په خیر و لولئ

آسان هم په غوجل کې، سپی په سرای کې، کوتري پر بامو، مچان پر دیوالو ویده شول، د اور لمبې، چې تر بخاری راوتې، ختم شوې، دیگ خوتیدل بند کړ. آشپز چې خپل شاگرد یې تر ورینتانونیولی و، ځکه چې یو څه غلطي یې کړې وه، نوهغه یې پرینود او ویده شو. باد ودریده، دقصر و مخ ته ونی ساکتې شوې او پانې یې نه بشوریدلې. دقصر گرد چاپیره داغزو ویاړه را وخوتیده چې ورځ په ورځ لویېده او لوریده. دا ویاړه تر ټول قصر راچاپیره شوه او دومره جکه شوه، چې دقصر په بام ولاړ بیرغونه هم نور نشو لیدل کېدای. خو د اغزیو گلاب اواز، چې په سل کلن ژور خوب ویده وه، هرې خواته خپره شوی وه: داغزیو گلاب د پاچا ددی بشکلي لور نوم و، نوځکه به وخت په وخت دپاچا هانو زمان راتلل او غوښتل یې چې تر ویاړې تیرشي او قصر ته ځان ورسوي، خو دا کار ممکن نه و، ځکه دویارې ښابونو دلاسو په څیرد دوی مخه نیوله، دا ځلمیان په اغزو کې بند پاتې کېدل او په له رنځه ډک مرگ مړه کېدل. ډېر کلونه وروسته یوځل بیا دپاچا زوی دې ځای ته راغی او یوه زاړه سړی داغزیوگلاب کېسه ورته بیان کړه. بوډا ور ته وویل چې ددی ویاړې تر شا یو قصر دی، په دې قصر کې دپاچا یوه ډیره بشکلي لور، چې نوم یې داغزیو گلاب دی، ویده ده او ټول درباریان هم په قصر کې ورسره ویده دي. دپاچا زوی دخپل نیکه څخه هم اوریدلې و چې دډیرو پاچا هانو زمانو هڅې وکړې چې داغزو تر ویاړې تیرشي، خو ټول داغزو په منځ کې بند پاتې شول او ډیر په تکلیف مړه شول. دپاچا زوی وویل: «زه له دې نه ویرم، غواړم چې تر ویاړې تیر شم، او دا بشکلي داغزیو گلاب ووینم.» بوډا که هرڅومره هڅه وکړه چې مخه یې ونیسي، خو دپاچا زوی غور ورته ونه نیو. دپاچا زوی دراتگ په ورځ هغه سل کالونه هم تیر شول. کله چې دې ویاړې ته ور نږدی شو، نو یې بشکلي گلونه ولیدل، چې یو له بله لیری شول، اولار یې ورکړه، تر دې وروسته بیا د ویاړې په څیر سره نږدی شول. دپاچا زوی قصر ته ور ننوت او ویني چې آسونه او ښکاری سپی په سرای کې ویده پراته دي، کوتري په بام ناستې وې او سرونه یې تر وزرو لاندې پټ کړي وو.

کله چې کور ته راوړسید، ویني چې مچان پر دیوالو ویده دي، په آشپزخانه کې آشپز اوس هم لاس داسې نیولی و، لکه چې غوښتل یې چې هلک له وینستو ونیسي، نوکره دتور چرگ سره، چې غوښتل یې له ښکو یې پاک کړي، ناسته وه. دی وړاندې لار اوویي لیدل چې په سالون کې ټول درباریان ویده پراته دي او هلته پاس پر تخت پاچا او ملکه پراته وو. دی نور هم وړاندې لار، هرې خوا داسې آرامي وه چې سړي د یوچا تنفس هم اوریدلی شو او په پای کې برج ته را ورسید، اود هغې کوچنۍ کوتی دروازه یې خلاصه کړه، چې داغزیو گلاب پکې ویده وه. دا هلته پرته وه او داسې ښایسته وه چې د پاچا زوی یې په لید و نه موریده، ورو ورتیټ شو او ښکل یې کړه. کله چې یې شونډې ددې شونډوته ورنږدی شوی، داغزیوگلاب سترگی وغړولی، رابیداره شوه او دپاچا زوی ته یې په مینه وکتل او بیا دواړه یو ځای راکښته شول، پاچا، ملکه او درباریان راوینش شول او یو بل ته یې په غټو سترگو وکتل. آسان په سرای کې سره وښوریدل، ښکاری سپی راوغورځیدل او لکۍ یې وښورولې، کوترو پر بامو د وزرو څخه سرونه راویستل، چار چاپیره یې وکتل او پالیز ته وروالتلی، پر دیوالو ناست مچان وخوځیدل، په آشپزخانه کې د اور لمبې بیرته راپورته اود خوارو پخول بیرته پیل شول، د غور وچنا شروع شوه او آشپز د هلك پر غوردا سی څپیره ورحواله کړه، چې چېغه یې کړه، نوکري چرگه له ښکو پا که کړه، ورپسې دپاچا زوی سره د داغزیوگلاب دواړه لوی او ښکلي جشن ونيول شو، او دواړو ټول ژوند په گډه نیکمرغۍ کې تیر کړ.